



**EU DECLARATION OF CONFORMITY  
DECLARATION DE CONFORMITE UE  
EU KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG  
DICHIAZIONE UE DI CONFORMITA'  
DELARACIÓN UE DE CONFORMIDAD  
EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ  
EU MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT  
EU-CONFORMITEITSVERKLARING  
IZJAVA O SKLADNOSTI ES  
EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE  
DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE  
ЕВРОПЕЙСКАЯ ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ  
適合宣言書**

The present declaration of conformity has been issued under the exclusive responsibility of the manufacturer/  
La présente déclaration de conformité a été établie sous la responsabilité exclusive du fabricant/  
Die hier aufgeführte Konformitätserklärung wurde ausgestellt unter der ausschließlichen Verantwortung des Herstellers/  
La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto l'esclusiva responsabilità del fabbricante/  
La presente declaración de conformidad ha sido emitida bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante/  
Toto prohlášení o shodě bylo vydáno v rámci výlučné odpovědnosti výrobce/  
Ezen megfelelőségi nyilatkozat a gyártó kizárólagos felelőssége mellett került kibocsátásra/  
De onderhavige conformiteitsverklaring is verstrekt onder de uitsluitende verantwoordelijkheid van de fabrikant/  
Pričujoča izjava o skladnosti je izdana v izključni odgovornosti proizvajalca/  
Aktuálne vyhlásenie o zhode bolo zverejnené na výhradnú zodpovednosť výrobcu/  
Niniejsza deklaracja zgodności została wydana na wyłączną odpowiedzialność producenta/  
Ответственность за выпуск данной декларации лежит исключительно на изготовителе/  
現行の適合宣言書は製造業者の排他的な責任の元に発せられている:

**OBERALP SpA/ AG  
Via Waltraud Gebert Deeg Str. 4  
39100 Bolzano – Bozen  
Italia - Italien**



Declares that the product described below	: karabiner
<i>Déclare que le produit décrit ci-après</i>	: <i>mousqueton</i>
Erklärt, dass das unten beschriebene Produkt	: Karabiner
<i>Dichiara che il prodotto descritto in appresso</i>	: <i>moschettone</i>
Declara que el producto descrito a continuación	: mosquetón
<i>Prohlašuje, že níže popsaný výrobek</i>	: <i>karabiner</i>
Kijelentjük, hogy az alább körülírt termék	: karabiner
<i>Verklaart dat het hieronder beschreven product</i>	: <i>karabiner</i>
Izjavlja, da je v nadaljevanju opisani izdelek	: karabinec
<i>Prehlasuje, že nižšie uvedený výrobok</i>	: <i>karabna</i>
Deklaruje, že opisany ponížej produkt	: karabinek
<i>Заявляется, что ниже описанный продукт</i>	: <i>карабин</i>
宣言：下記製品は	: カラビナ

**Name/ Nom/ Name/ Nome/ Nombre/ Název/ Megnevezés/**

**Naam/ Naziv/ Název/ Nazwa/ Наименование/ 名前**

**: HMS SCREW G2 medium**

**Reference/ Référence/ Bestellnummer/ Codice/ Referencia/**

**Poznámka/ Referencia/ Referentie/ Referenca/ Referencia/**

**Odniesienie/ Ссылка/参照**

**: 00-000001525**

- complies with the requirements of the Regulation 2016/ 425, is subject to the procedure set out in Module D contained in Regulation 2016/ 425 (verification of the conformity of the type based on internal controlling of the production together with product testing under official supervision at random intervals), is under the supervision of notified body AFAQ-AFNOR (0333), and is identical to the PPE, which was the subject of the EC certification of the type.
- *est conforme aux dispositions du Règlement 2016/ 425 est soumis à la procédure visée al Module D du Règlement 2016/ 425 (vérification de la conformité du type sur la base d'un contrôle interne de la production ainsi que des essais de produits sous contrôle officiel à des intervalles aléatoires), est sous le contrôle de l'organisme notifié AFAQ-AFNOR (0333) et est identique à l'EPI ayant fait l'objet de la certification CE de type.*
- mit den Bestimmungen der Verordnung 2016/ 425 übereinstimmt, ist Gegenstand des Konformitäts-Bewertungsverfahrens, das auf der internen Produktionskontrolle sowie den in willkürlichen Abständen durchgeführten Produktprüfungen unter amtlicher Kontrolle beruht (Module D der Verordnung 2016/425), unter der Kontrolle der gemeldeten Stelle AFAQ-AFNOR (0333) ist, und dass es identisch der PSA ist, die Gegenstand der EG-Baumusterprüfung war.
- *è conforme alle disposizioni della regolazione 2016/ 425, è oggetto della procedura di valutazione della conformità al tipo basata sul controllo interno della produzione unito a prove del prodotto sotto controllo ufficiale effettuate ad intervalli casuali (Modulo D della regolazione 2016/ 425), sotto il controllo dell'organismo notificato AFAQ-AFNOR (0333) ed è identico al DPI oggetto dell'attestato di certificazione UE del tipo.*
- es conforme a las disposiciones de la regulación 2016/ 425, está sometido al procedimiento especificado en el Modul D de la regulación 2016/ 425 (verificación de la conformidad del tipo a través del control interno de la producción aunado a prebas del producto bagjo control oficial, en intervalos casuales), está bajo el control del organismo notificado AFAQ-AFNOR (0333), es idéntico al EPI que ha sido objeto del examen CE de tipo.
- *splňuje požadavky nařízení 2016/ 425, podléhá postupu vydanému v modulu D, který je součástí nařízení 2016/ 425 (ověření o shodě s typem založené na interním řízení výroby spolu s kontrolami výrobků pod oficiálním dohledem v náhodně zvolených intervalech), je pod dohledem oznámeného subjektu AFAQ-AFNOR (0333) a je shodný s OOP, které bylo předmětem certifikace ES tohoto typu.*
-



- megfelel a 2016/425 rendelet követelményeinek, a 2016/425 rendelet D. moduljában megjelölt eljárás (típusmegfelelőség megerősítése belső gyártásellenőrzés, valamint a termék véletlenszerű időközönkénti, hivatalos felügyelet mellett végzett tesztelése által) alá esik, a AFAQ-AFNOR (0333) értesített testület felügyelete alatt áll, és megegyezik az egyéni védőeszközzel, amely a típus EK tanúsítása alá esett.
- *voldoet aan de voorschriften van Verordening 2016/425, is onderworpen aan de procedure die is beschreven in Module D van Verordening 2016/425 (verificatie van de conformiteit van het type op basis van interne productiecontrole en producttests onder officieel toezicht met willekeurige tussenpozen), onder toezicht staat van de aangemelde instantie AFNAQ-AFNOR (0333) en overeenkomt met de PBM, die het onderwerp van het EG-typecertificaat was.*
- skladen z zahtevami direktive 2016/425, zanj velja postopek, opisan b modulu D, ki je del Direktive 2016/425 (potrditev skladnosti tipa na osnovi notranje kontrole proizvodnje skupaj s preskušanjem izdelka pod uradnim nadzorom v naključnih intervalih). Ta izdelek je pod nadzorom priglašenege organa AFAQ-AFNOR (0333) in je identičen osebni varovalni opremi, ki je bila podvržena certifikaciji tipa po EC.
- *je v súlade s požiadavkami nariadenia č. 2016/425, podlieha postupu definovanému v module D v rámci nariadenia č. 2016/425 (overenie súladu typu na základe interného dohľadu nad výrobou spolu s testovaním výrobku pod úradným dohľadom v náhodných intervaloch), je pod dohľadom notifikovaného orgánu AFNAQ-AFNOR (0333) a zhoduje sa s OOV, ktorá bola predmetom certifikácie EC daného typu.*
- jest zgodny z wymogami rozporządzenia 2016/425, podlega procedurze określonej w module D będącym częścią rozporządzenia 2016/425 (weryfikacja zgodności typu na podstawie wewnętrznej kontroli produkcji oraz badania produktu pod nadzorem w przypadkowych odstępach czasu), jest pod nadzorem jednostki notyfikowanej AFAQ-AFNOR (0333) oraz jest identyczny ze środkami ochrony indywidualnej podlegającymi certyfikacji typu WE.
- *соответствует требованиям Директивы 2016/ 425, подвергается действиям, описанным в Модуле D Директивы 2016/ 425 (проверка соответствия типа, основывающаяся на внутреннем контроле производства совместно с тестированием продукта под официальным наблюдением с произвольными интервалами), находится под наблюдением аккредитованного органа AFNAQ-AFNOR (0333), и является равноценным индивидуальному средству защиты, которое подверглось сертификации ЕС для данного типа.*
- 指令（2016/425）の要件に従い、指令（2016/425）に含まれるモジュールDに記載された手続きを前提として（ランダムな間隔での確認のもとにテストする正式な製品と合わせた、内部生産管理に基づく適合形式の証明）、通知機関AFAQ-AFNOR（0333）の監督のもとに、ECの形式証明を前提としていたPPEと同一である。

EC type certificate number/ attestation CE de type n. / Zertifikat EG Typ Nr./  
attestato CE del tipo no/ certificado CE de tipo n/ Číslo certifikátu ES typu/  
EK-típus-tanúsítvány száma/ EG-typecertificaatnummer/  
Številka certifikata o pregledu tipa EC/ Číslo certifikátu typu EC/  
Certyfikat badania typu WE/ номер сертификата типа EC/ EC 型式証明番号

: **0082/ 3075/ 136/ 03/ 24/ 0135**

according to/ d'après/ gemäß/ secondo/ según/ podle/ szerint/  
overeenkomstig/ v skladu z/ podľa/ zgodnie z/ в соответствии с/に従い

: **EN 12275:2013**

released on/ délivrée le/ ausgestellt am/ rilasciato il/ expedido el/  
zveřejněno kdy/kiadva/ vrijgegeven op/ izdano dne/ dátum vydania/  
wydany w dniu/ когда выпущен/にリリースされた

: **28.03.2024**

released by/ émis par/ ausgestellt durch/ rilasciato da/ expedido por/  
zveřejněno kým/ kiadta/ vrijgegeven door/ izdano s strani/ vydal(a)/  
wydany przez/ кем выпущен/によりリリースされた

: **APAVE SUDEUROPE SAS (0082)**

6 rue du Général Audran  
92412 COURBEVOIE Cedex, France



Date/ Date/ Datum/ Data/ Fecha/ Datum/ Dátum/ Datum/ Datum/  
Dátum/ Data/ Дата/日付

: **28.03.2024**

Place/ Liu/ Ort/ Luogo/ Lugar/ Místo/ Hely/ Plaats/ Kraj/ Miasto/  
Miejsce/ Место/場所

: **Bolzano**

A handwritten signature in blue ink that reads "Christoph Engl".  
**Christoph Engl**  
CEO



**EU DECLARATION OF CONFORMITY  
DECLARATION DE CONFORMITE UE  
EU KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG  
DICHIAZIONE UE DI CONFORMITA'  
DELARACIÓN UE DE CONFORMIDAD  
EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ  
EU MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT  
EU-CONFORMITEITSVERKLARING  
IZJAVA O SKLADNOSTI ES  
EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE  
DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE  
ЕВРОПЕЙСКАЯ ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ  
適合宣言書**

The present declaration of conformity has been issued under the exclusive responsibility of the manufacturer/  
La présente déclaration de conformité a été établie sous la responsabilité exclusive du fabricant/  
Die hier aufgeführte Konformitätserklärung wurde ausgestellt unter der ausschließlichen Verantwortung des Herstellers/  
La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto l'esclusiva responsabilità del fabbricante/  
La presente declaración de conformidad ha sido emitida bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante/  
Toto prohlášení o shodě bylo vydáno v rámci výlučné odpovědnosti výrobce/  
Ezen megfelelősségi nyilatkozat a gyártó kizárólagos felelőssége mellett került kibocsátásra/  
De onderhavige conformiteitsverklaring is verstrekt onder de uitsluitende verantwoordelijkheid van de fabrikant/  
Pričujoča izjava o skladnosti je izdana v izključni odgovornosti proizvajalca/  
Aktuálne vyhlásenie o zhode bolo zverejnené na výhradnú zodpovednosť výrobcu/  
Niniejsza deklaracja zgodności została wydana na wyłączną odpowiedzialność producenta/  
Ответственность за выпуск данной декларации лежит исключительно на изготовителе/  
現行の適合宣言書は製造業者の排他的な責任の元に発せられている:

**OBERALP SpA/ AG  
Via Waltraud Gebert Deeg Str. 4  
39100 Bolzano – Bozen  
Italia - Italien**



Declares that the product described below	: karabiner
<i>Déclare que le produit décrit ci-après</i>	: <i>mousqueton</i>
Erklärt, dass das unten beschriebene Produkt	: Karabiner
<i>Dichiara che il prodotto descritto in appresso</i>	: <i>moschettone</i>
Declara que el producto descrito a continuación	: mosquetón
<i>Prohlašuje, že níže popsaný výrobek</i>	: <i>karabiner</i>
Kijelentjük, hogy az alább körülírt termék	: karabiner
<i>Verklaart dat het hieronder beschreven product</i>	: <i>karabiner</i>
Izjavlja, da je v nadaljevanju opisani izdelek	: karabinec
<i>Prehlasuje, že nižšie uvedený výrobok</i>	: <i>karabna</i>
Deklaruje, že opisany ponížej produkt	: karabinek
<i>Заявляется, что ниже описанный продукт</i>	: <i>карабин</i>
宣言：下記製品は	: カラビナ

**Name/ Nom/ Name/ Nome/ Nombre/ Název/ Megnevezés/**

**Naam/ Naziv/ Název/ Nazwa/ Наименование/ 名前**

**: HMS SCREW G2 small**

**Reference/ Référence/ Bestellnummer/ Codice/ Referencia/**

**Poznámka/ Referencia/ Referentie/ Referenca/ Referencia/**

**Odniesienie/ Ссылка/参照**

**: 00-000001525**

- complies with the requirements of the Regulation 2016/ 425, is subject to the procedure set out in Module D contained in Regulation 2016/ 425 (verification of the conformity of the type based on internal controlling of the production together with product testing under official supervision at random intervals), is under the supervision of notified body AFAQ-AFNOR (0333), and is identical to the PPE, which was the subject of the EC certification of the type.
- *est conforme aux dispositions du Règlement 2016/ 425 est soumis à la procédure visée al Module D du Règlement 2016/ 425 (vérification de la conformité du type sur la base d'un contrôle interne de la production ainsi que des essais de produits sous contrôle officiel à des intervalles aléatoires), est sous le contrôle de l'organisme notifié AFAQ-AFNOR (0333) et est identique à l'EPI ayant fait l'objet de la certification CE de type.*
- mit den Bestimmungen der Verordnung 2016/ 425 übereinstimmt, ist Gegenstand des Konformitäts-Bewertungsverfahrens, das auf der internen Produktionskontrolle sowie den in willkürlichen Abständen durchgeführten Produktprüfungen unter amtlicher Kontrolle beruht (Module D der Verordnung 2016/425), unter der Kontrolle der gemeldeten Stelle AFAQ-AFNOR (0333) ist, und dass es identisch der PSA ist, die Gegenstand der EG-Baumusterprüfung war.
- *è conforme alle disposizioni della regolazione 2016/ 425, è oggetto della procedura di valutazione della conformità al tipo basata sul controllo interno della produzione unito a prove del prodotto sotto controllo ufficiale effettuate ad intervalli casuali (Modulo D della regolazione 2016/ 425), sotto il controllo dell'organismo notificato AFAQ-AFNOR (0333) ed è identico al DPI oggetto dell'attestato di certificazione UE del tipo.*
- es conforme a las disposiciones de la regulación 2016/ 425, está sometido al procedimiento especificado en el Modul D de la regulación 2016/ 425 (verificación de la conformidad del tipo a través del control interno de la producción aunado a prebas del producto bagjo control oficial, en intervalos casuales), está bajo el control del organismo notificado AFAQ-AFNOR (0333), es idéntico al EPI que ha sido objeto del examen CE de tipo.
- *splňuje požadavky nařízení 2016/ 425, podléhá postupu vydanému v modulu D, který je součástí nařízení 2016/ 425 (ověření o shodě s typem založené na interním řízení výroby spolu s kontrolami výrobků pod oficiálním dohledem v náhodně zvolených intervalech), je pod dohledem oznámeného subjektu AFAQ-AFNOR (0333) a je shodný s OOP, které bylo předmětem certifikace ES tohoto typu.*
-



- megfelel a 2016/425 rendelet követelményeinek, a 2016/425 rendelet D. moduljában megjelölt eljárás (típusmegfelelőség megerősítése belső gyártásellenőrzés, valamint a termék véletlenszerű időközönkénti, hivatalos felügyelet mellett végzett tesztelése által) alá esik, a AFAQ-AFNOR (0333) értesített testület felügyelete alatt áll, és megegyezik az egyéni védőeszközzel, amely a típus EK tanúsítása alá esett.
- *voldoet aan de voorschriften van Verordening 2016/425, is onderworpen aan de procedure die is beschreven in Module D van Verordening 2016/425 (verificatie van de conformiteit van het type op basis van interne productiecontrole en producttests onder officieel toezicht met willekeurige tussenpozen), onder toezicht staat van de aangemelde instantie AFNAQ-AFNOR (0333) en overeenkomt met de PBM, die het onderwerp van het EG-typecertificaat was.*
- skladen z zahtevami direktive 2016/425, zanj velja postopek, opisan b modulu D, ki je del Direktive 2016/425 (potrditev skladnosti tipa na osnovi notranje kontrole proizvodnje skupaj s preskušanjem izdelka pod uradnim nadzorom v naključnih intervalih). Ta izdelek je pod nadzorom priglašenege organa AFAQ-AFNOR (0333) in je identičen osebni varovalni opremi, ki je bila podvržena certifikaciji tipa po EC.
- *je v súlade s požiadavkami nariadenia č. 2016/425, podlieha postupu definovanému v module D v rámci nariadenia č. 2016/425 (overenie súladu typu na základe interného dohľadu nad výrobou spolu s testovaním výrobku pod úradným dohľadom v náhodných intervaloch), je pod dohľadom notifikovaného orgánu AFNAQ-AFNOR (0333) a zhoduje sa s OOV, ktorá bola predmetom certifikácie EC daného typu.*
- jest zgodny z wymogami rozporządzenia 2016/425, podlega procedurze określonej w module D będącym częścią rozporządzenia 2016/425 (weryfikacja zgodności typu na podstawie wewnętrznej kontroli produkcji oraz badania produktu pod nadzorem w przypadkowych odstępach czasu), jest pod nadzorem jednostki notyfikowanej AFAQ-AFNOR (0333) oraz jest identyczny ze środkami ochrony indywidualnej podlegającymi certyfikacji typu WE.
- *соответствует требованиям Директивы 2016/ 425, подвергается действиям, описанным в Модуле D Директивы 2016/ 425 (проверка соответствия типа, основывающаяся на внутреннем контроле производства совместно с тестированием продукта под официальным наблюдением с произвольными интервалами), находится под наблюдением аккредитованного органа AFNAQ-AFNOR (0333), и является равноценным индивидуальному средству защиты, которое подверглось сертификации ЕС для данного типа.*
- 指令（2016/ 425）の要件に従い、指令（2016/ 425）に含まれるモジュール D に記載された手続きを前提として（ランダムな間隔での確認のもとにテストする正式な製品と合わせた、内部生産管理に基づく適合形式の証明）、通知機関 AFAQ-AFNOR (0333) の監督のもとに、EC の形式証明を前提としていた PPE と同一である。

EC type certificate number/ attestation CE de type n. / Zertifikat EG Typ Nr./  
attestato CE del tipo no/ certificado CE de tipo n/ Číslo certifikátu ES typu/  
EK-típus-tanúsítvány száma/ EG-typecertificaatnummer/  
Številka certifikata o pregledu tipa EC/ Číslo certifikátu typu EC/  
Certyfikat badania typu WE/ номер сертификата типа EC/ EC 型式証明番号

: **0082/ 3075/ 136/ 03/ 24/ 0137**

according to/ d'après/ gemäß/ secondo/ según/ podle/ szerint/  
overeenkomstig/ v skladu z/ podľa/ zgodnie z/ в соответствии с/に従い

: **EN 12275:2013**

released on/ délivrée le/ ausgestellt am/ rilasciato il/ expedido el/  
zveřejněno kdy/kiadva/ vrijgegeven op/ izdano dne/ dátum vydania/  
wydany w dniu/ когда выпущен/にリリースされた

: **28.03.2024**

released by/ émis par/ ausgestellt durch/ rilasciato da/ expedido por/  
zveřejněno kým/ kiadta/ vrijgegeven door/ izdano s strani/ vydal(a)/  
wydany przez/ кем выпущен/によりリリースされた

: **APAVE SUDEUROPE SAS (0082)**

6 rue du Général Audran  
92412 COURBEVOIE Cedex, France



Date/ Date/ Datum/ Data/ Fecha/ Datum/ Dátum/ Datum/ Datum/

Dátum/ Data/ Дата/日付

: **28.03.2024**

Place/ Liu/ Ort/ Luogo/ Lugar/ Místo/ Hely/ Plaats/ Kraj/ Miasto/

Miejsce/ Место/場所

: **Bolzano**

**Christoph Engl**

*Christoph Engl*

**CEO**